

Старецъ Пелей, воспитавшій его на погибель Троянцамъ.
 Всѣмъ причинилъ онъ страданья, а мнѣ еще больше, чѣмъ про-
 чимъ.

Сколько, жестокий, убилъ у меня сыновей онъ цвѣтушихъ!
 Но, и печалюсь о всѣхъ, ни о комъ я такъ горько не плачу,
 Какъ объ единомъ. Въ Аидъ низведетъ меня горе о мертвомъ 425.
 Гекторъ миломъ. Зачѣмъ на моихъ онъ рукахъ не скончался!
 Мы бы насытились плачемъ, мы-бъ вдоволь надъ нимъ нарыда-
 лись, —

Мать, что его родила, злополучная, вмѣстѣ со мною.»

Такъ говорилъ онъ, рыдая, и граждане рядомъ стонали.
 Горестный плачъ подняла и Гекуба среди женщинъ Троянскихъ: 430.

«Сынъ мой, теперь безъ тебя какъ я жить, горемычная, буду,
 Вытерпѣвъ столько печали? И ночью, и днемъ передъ всѣми
 Ты моей гордостью былъ, о защита Троянской твердыни,
 Славныхъ Троянъ и Троянокъ, тебя принимавшихъ какъ бога.
 Ты-бы, живой, навсегда пребывалъ ихъ великою славой. 435.
 Нынѣ-же черная смерть и судьба овладѣли тобою».

Такъ говорила въ слезахъ. А жена Приаида въ то время
 О происшедшемъ не знала. Еще не явился къ ней вѣстникъ
 Съ грустною вѣстью правдивой, что Гекторъ убить за стѣною.
 Въ дальнемъ покоѣ дворца она ткала прилежно двойную 440.
 Цвѣта пурпурнаго ткань, разсыпая узоры цвѣтные.

И приказала по дому прекрасноволосымъ служанкамъ
 Мѣдный треножникъ большой надъ огнемъ помѣстить, чтобъ готовой
 Теплая ванна была, когда Гекторъ изъ битвы вернется,
 Ибо не знала, безумная, что далеко отъ купаній 145.

Подъ Ахиллесовой дланью его укротила Аѳина.
 Вдругъ услыхала она завыванья и вопли на башнѣ.
 Выпалъ челнокъ изъ руки, и колѣни у ней подкосились.
 Снова она обратилась къ прекрасноволосымъ служанкамъ:

«Двѣ да сопутствуютъ мнѣ. Я увидѣть хочу, что случилось. 450.
 Голосъ почтенной свекрови мнѣ издали слышенъ, и сердце
 Выпрыгнуть хочетъ изъ тѣла, отъ страха сгибаются ноги.
 Вѣрно, случилась бѣда съ сыновьями владыки Приама.
 Сильно боюсь (да пребудетъ несчастье отъ слуха далеко!),
 Какъ-бы могучему Гектору сынъ богоравный Пелея 455.
 Къ Троѣ пути не отрѣзалъ, погнавъ одного по долину,
 Какъ-бы копьемъ не смирилъ онъ его безразсудной отваги.
 Гекторъ враговъ ожидаетъ, не стоя въ толнѣ, какъ другіе.